

PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

27 DE NOVIEMBRE 2022

IGLESIA DE LA TRINIDAD

12:00 PM



ENCUÉTRANOS EN LAS REDES SOCIALES

Visite nuestro sitio web (trinityoldswedes.church). Síguenos en Facebook e Instagram buscando @TrinityParishDE; y por favor etiquétanos en tus fotos usando #TrinityParishDE.

NUESTRA LISTA DE ORACIÓN

Estamos trabajando para mantener actualizada nuestra lista de oración parroquial. Las solicitudes de oración para el boletín deben enviarse a la oficina de la parroquia antes del miércoles para que aparezcan en el boletín del domingo. Por favor, háganos saber si tiene alguna adición o actualización. El clero y los miembros de nuestra iglesia están felices de orar con usted por teléfono si lo desea. NOTA: Debido al hecho de que nuestros servicios ahora se transmiten en vivo, consideramos prudente por seguridad no publicar los apellidos de las personas en nuestra lista de oración.

EN ADORACIÓN PERSONAL

El servicio de adoración se transmite en vivo, por lo que estará frente a la cámara durante la comunión y posiblemente durante el servicio. Además, silencia tus teléfonos móviles. ¡Gracias!

PARTICIPANTES DEL SERVICIO

La Reverenda Patricia Downing—Rectora
El Reverendo Charles Lane Cowen—Rector asociado
David Simmons—Director de musica
Alberto Martinez y Sergio Iván Martinez—Músicos

Si desea donar en línea a Trinity Parish,
por favor escanee el código QR a la derecha.



La Santa Eucaristía

Entrada

Vienen con Alegría

Coro:

***Vienen con alegría Señor,
cantando vienen con alegría Señor,
los que caminan por la vida, Señor,
sembrando tu paz y amor.***

***Vienen trayendo la esperanza
a un mundo cargado de ansiedad
a un mundo que busca y que no alcanza
camino de amor y de amistad.***

***Vienen trayendo entre sus manos
esfuerzo de hermanos por la paz,
deseos de un mundo más humano
que nace del bien y la verdad.***

***Cuando el odio y la violencia
aniden en nuestro corazón
el mundo sabrá que por herencia
le aguardan tristezas y dolor.***

La Acclamation

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo ***Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén***

Celebrante

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamete te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. ***Amén.***

Gloria

***Gloria a Dios, en el cielo, y
en la tierra paz a los hombres
que ama el Señor. (2)***

***Por tu inmensa gloria te
alabamos, te glorificamos,
Dios rey celestial.***

***Señor Jesucristo, hijo del
padre. Cordero de Dios, ten
piedad de tu pueblo.***

***Solo tu eres Santo, Señor
Jesucristo, con el espíritu
santo en la gloria de Dios
padre.***

La Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo ***Y con tu espíritu.***
Celebrante Oremos

Dios todopoderoso, danos gracia para despojarnos de las obras de las tinieblas y revestirnos con las armas de la luz, ahora en esta vida mortal, en la cual Jesucristo tu Hijo, con gran humildad, vino a visitarnos; a fin de que en el día postrero, cuando vuelva con majestad gloriosa a juzgar a vivos y muertos, resucitemos a la vida inmortal; mediante él, quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. ***Amén.***

Primera Lectura

Isaías 2:1–5

Éstas son las profecías que Isaías, hijo de Amós, recibió por revelación acerca de Judá y Jerusalén: En los últimos tiempos quedará afirmado el monte donde se halla el templo del Señor. Será el monte más alto, más alto que cualquier otro monte. Todas las naciones vendrán a él; pueblos numerosos llegarán, diciendo: «Vengan, subamos al monte del Señor, al templo del Dios de Jacob, para que él nos enseñe sus caminos y podamos andar por sus senderos.» Porque de Sión saldrá la enseñanza del Señor, de Jerusalén vendrá su palabra. El Señor juzgará entre las naciones y decidirá los pleitos de pueblos numerosos. Ellos convertirán sus espadas en arados y sus lanzas en hoces. Ningún pueblo volverá a tomar las armas contra otro ni a recibir instrucción para la guerra. ¡Vamos, pueblo de Jacob, caminemos a la luz del Señor!

Palabra del Señor. ***Demos gracias a Dios.***

Salmo 122

Me alegré cuando me dijeron: *
“Vamos a la casa del Señor”.

***Ya están pisando nuestros pies *
tus umbrales, oh Jerusalén.***

Jerusalén está edificada *
como ciudad bien unida entre sí.

***Allá suben las tribus, las tribus del Señor, la asamblea de Israel, *
para alabar el Nombre del Señor;***

Porque allá están los tronos del juicio, *
los tronos de la casa de David.

Oren por la paz de Jerusalén: *
“Que prosperen los que te aman.

Haya paz dentro de tus muros, *
sosiego dentro de tus ciudadelas.

Por amor de mis hermanos y mis compañeros, *
digo de corazón: ‘La paz contigo’.

Por amor de la casa del Señor nuestro Dios, *
buscaré hacerte el bien”.

La Epístola

Romanos 13:11–14

En todo esto tengan en cuenta el tiempo en que vivimos, y sepan que ya es hora de despertarnos del sueño. Porque nuestra salvación está más cerca ahora que al principio, cuando creímos en el mensaje. La noche está muy avanzada, y se acerca el día; por eso dejemos de hacer las cosas propias de la oscuridad y revistámonos de luz, como un soldado se reviste de su armadura. Actuemos con decencia, como en pleno día. No andemos en banquetes y borracheras, ni en inmoralidades y vicios, ni en discordias y envidias. Al contrario, revístanse ustedes del Señor Jesucristo, y no busquen satisfacer los malos deseos de la naturaleza humana.

Palabra del Señor. ***Demos gracias a Dios.***

Gradual

Amor amor

Amor, Amor, amor, amor;
hermano mio. Dios es amor.
Ama a todos como hermanos:
Dios es amor.

Santo Evangelio

San Mateo 24:36–44

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo.
Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús dijo a sus discípulos: «En cuanto al día y la hora, nadie lo sabe, ni aun los ángeles del cielo, ni el Hijo. Solamente lo sabe el Padre.» Como sucedió en tiempos de Noé, así sucederá también cuando regrese el Hijo del hombre. En aquellos tiempos antes del diluvio, y hasta el día en que Noé entró en la barca, la gente comía y bebía y se casaba. Pero cuando menos lo esperaban, vino el diluvio y se los llevó a todos. Así sucederá también cuando regrese el Hijo del hombre. En aquel momento, de dos hombres que estén en el campo, uno será llevado y el otro será dejado. De dos mujeres que estén moliendo, una será llevada y la otra será dejada. »Manténganse ustedes despiertos, porque no saben qué día va a venir su Señor. Pero sepan esto, que si el dueño de una casa supiera a qué hora de la noche va a llegar el ladrón, se

mantendría despierto y no dejaría que nadie se metiera en su casa a robar. Por eso, ustedes también estén preparados; porque el Hijo del hombre vendrá cuando menos lo esperen.»

El Evangelio del Señor. *Te alabamos, Cristo Señor.*

Sermón

El Reverendo Charles Lane Cowen

El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

La Oración de los Fieles

Con todo el corazón y con toda la mente, oremos al Señor, diciendo: "Señor, ten piedad".

Por la paz del mundo, por el bienestar de la santa Iglesia de Dios y por la unidad de todos los pueblos, oremos al Señor. En el ciclo anglicano de oración, oramos por Nippon Sei Ko Kai, y en nuestra propia diócesis para todo el clero de la Iglesia Episcopal en Delaware, activo y jubilado.

Señor, ten piedad.

Por nuestro Obispo, y por todos los clérigos y laicos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por nuestro Presidente, por los gobernantes de las naciones y por todas las autoridades, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por esta ciudad, por todas las ciudades y comunidades, y por los que viven en ellas, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por la buena tierra que Dios nos ha dado, y por la sabiduría y el deseo de conservarla, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por los ancianos e inválidos, los viudos y huérfanos, por los enfermos y los que yacen en el lecho del dolor, especialmente Sherri, Katie, Betty, Jake, Robert, Jim, Rosemary, Ezad, el pueblo de Ucrania y todos los que padecen el coronavirus, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por los pobres y oprimidos, por los desempleados e indigentes, por los encarcelados y cautivos, y por todos los que se acuerdan y cuidan de ellos, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por todos los que han muerto en la esperanza de la resurrección y por todos los difuntos, especialmente Tata Santana Serrano, Rolex Dente, y Sayer Evans, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por la liberación de todo peligro, violencia, opresión y degradación, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Por la absolución y remisión de nuestros pecados y ofensas, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Para que terminemos nuestra vida en fe y esperanza, sin sufrimiento ni reproche, oremos al Señor.

Señor, ten piedad.

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida, incluidos los que celebran cumpleaños y aniversarios la próxima semana, especialmente Jo, Jessica, Estefani, Angelin, Trini, Rosa, Doug, Alexandra, and Ranferis.

Pausa

El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.

En la comunión de todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios. A ti,

Señor nuestro Dios.

Silencio

La Colecta Final

Apresura, Padre, la venida de tu reino y concede que tus siervos, que ahora vivimos por fe, contemplemos con júbilo a tu Hijo cuando venga en majestad gloriosa; el mismo Jesucristo, nuestro único Mediador y Abogado. ***Amén.***

La Paz

La paz del Señor sea siempre con ustedes. ***Y con tu espíritu.***

Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

La Santa Comunión

Todos están invitados a unirse a nosotros recibiendo la Comunión.

Ofertorio Himno

El me levantará

***El me levantará, El me levantará
El me levantará, El me levantará
El me levantará, Él me levantará
así dice el Señor***

***El me levantará, El me levantará
En sus brazos me sostendrá
El me levantará***

***El me levantará, El me levantará
En sus brazos me sostendrá
Así dice el Señor***

Me fortalecera..

Esta Santa Eucaristía se ofrece para la gloria de Dios.

Celebrante y el Pueblo Todo es tuyo Oh Señor y de lo tuyo te damos.

La Gran Plegaria Eucarística

El Señor sea con ustedes. ***Y con tu espíritu.***
Elevemos los corazones. ***Los elevamos al Señor.***
Demos gracias a Dios nuestro Señor. ***Es justo darle gracias y alabanza.***

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque enviaste a tu amado Hijo para redimirnos del pecado y de la muerte, y para hacernos en él herederos de la vida eterna; para que, cuando vuelva en poder y gran triunfo a juzgar al mundo, nos gocemos contemplando su manifestación, sin temor ni vergüenza.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Santo

***Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.***

***¡Hosanna! ¡Hosanna! ¡Hosanna en el cielo!
¡Hosanna! ¡Hosanna! ¡Hosanna en el cielo!***

Bendito el que viene en nombre del Señor.

***¡Hosanna! ¡Hosanna! ¡Hosanna en el cielo!
¡Hosanna! ¡Hosanna! ¡Hosanna en el cielo!***

El Celebrante

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo

***Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;***

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó. *(cantado al unísono)*

**Padre Nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre,**

**vénganos venga tu Reino.
Y Hágase tu voluntad**

**Así en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.**

**Y Perdona nuestra ofensas
como nosotros también perdonamos
a los que nos ofenden
no nos dejes caer en la tentación,**

**Padre Nuestro, Padre Nuestro,
líbranos de todo mal.**

Fracción del Pan

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Comunión

Quiero ser pan

**Es joven el que espera
el que sabe caminar,
el que lucha por el Reino,
sin volver la vista atrás.
El que da su mano a otros,
el que sabe transformar,
el que es pan para los pobres,
defendiendo la verdad.
/ QUIERO SER PAN,
PARA EL HAMBRE
SER EL PAN, DE MI PUEBLO Y
CONSTRUIR EL ESCÁNDALO
DE COMPARTIR. / (2) QUIERO SER PAN**

**Es joven el que arriesga,
el que sabe caminar,
el que siempre se pregunta,
sin volver la vista atrás.
El que sabe hacer historia,
el que sabe transformar,
el que es voz de los pequeños
defendiendo la verdad.**

**El que sigue a Jesús pobre,
el que sabe caminar,
el que apoya la justicia,
sin volver la vista atrás.
El que vive siempre abierto,
el que sabe transformar,
el que canta con los otros
defendiendo la verdad.**

Oración Post Comunión

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

La Bendición

La bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda sobre vosotros y permanezca con vosotros para siempre. **Amén.**

Himno

Cristo esta conmigo

**CRISTO ESTÁ CONMIGO
JUNTO A MÍ VA EL SEÑOR;
ME ACOMPAÑA SIEMPRE
EN MI VIDA, HASTA EL FIN.**

*Ya no temo, Señor, la tristeza;
ya no temo, Señor, la soledad;
porque eres, Señor, mi alegría,
tengo siempre tu amistad.*

*Ya no temo, Señor, a la noche,
ya no temo, Señor, la oscuridad;
porque brilla tu luz en las sombras,
ya no hay noche, Tú eres luz.*

*Ya no temo, Señor, los fracasos,
ya no temo, Señor, la ingratitud;
porque el triunfo, Señor, en la vida,
Tú lo tienes, Tú lo das.*

La Despedida

Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu. ***Demos gracias a Dios.***

Postlude

Anuncios

Los ensayos del Desfile de Navidad serán los días 4, 11 y 18 de diciembre, de 11:15 am a 12:30 pm en el Comedor. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con David Simmons a david@trinityparishde.org

Formación de adultos de Adviento—Maneras de orar: a partir del miércoles 30 de noviembre, de 6:30 p. m. en Trinity Episcopal Church. Un curso de Adviento de tres semanas que explora la oración y las formas de orar, presentado por el Padre David Beresford. Cada sesión concluirá con Completas (Oración de la noche). David Beresford fue ordenado en la Iglesia de Inglaterra y sirvió en parroquias en West Sussex y Bedfordshire, incluida la capellanía de prisiones. Desde 2015 ha servido a congregaciones dentro de la Iglesia Episcopal en Delaware y Pensilvania. Ha creado y dirigido una serie de cursos de estudio, incluidos Fe y poesía, Modos de oración,

The Greens Workshop: regresando después de una pausa de dos años, el Greens Workshop se llevará a cabo el sábado 17 de diciembre de 9:30 a 11:00 en la cocina de Trinity. Haremos pequeños arreglos para entrar en las ventanas de Trinity. Se proporcionarán todos los greens. Favor de traer sus propias maquinillas y usar/traer guantes. ¿Preguntas? Llame a Ashlin Bray al 302-658-5821. ¡Es divertido, es fácil y queremos que vengas!

Únase a nuestro grupo de WhatsApp de la Parroquia la Trinidad haciendo clic en el enlace o escaneando el código QR a continuación. Esperamos que este grupo nos ayude a mantenerlos informados sobre los eventos de la parroquia y nos permita comunicarnos mejor. <https://chat.whatsapp.com/ExilqDPqOdF1eWKhUXaHk2>

Las Posadas se celebrarán del 16 al 24 de diciembre. Si desea organizar una posada, regístrese hoy y háganos saber si celebrará la posada en la iglesia o en su casa.

La Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe se celebrará el domingo 11 de diciembre. Si desea participar en la presentación de la historia o contribuir con comida a la hora del café, hable con un miembro de la Junta después del servicio de hoy.

PASA LAS VACACIONES CON TRINITY Y OLD SWEDES

Servicios de Nochebuena en Trinity Church

4:00 pm Santa Eucaristía con Desfile
5:45 pm Recital previo al servicio con órgano, coro, metales y solistas
6:00 pm Eucaristía Coral Festal con Metales
20:00 Posada y Eucaristía de Nochebuena

Servicio de Nochebuena en la iglesia Old Swedes

10:30 pm Sagrada Eucaristía Sencilla a la Luz de las Velas

Servicio de Navidad en Trinity Church

12:00 pm Santa Eucaristía Bilingüe

Servicio de Año Nuevo en Trinity Church

12:00 pm Santa Eucaristía Bilingüe